

Información acerca de sus servicios públicos de agua, desagües, aguas cloacales y recolección de residuos



¡Reciba ayuda para pagar sus facturas!

Durante estos tiempos de dificultades económicas sabemos que muchas familias tienen problemas. ¿Sabía usted que hay un programa que puede ayudarle a pagar sus facturas de servicios? Los hogares que califiquen para este programa podrían obtener un descuento del 50 por ciento en sus facturas de Seattle City Light y Seattle Public Utilities durante 18 meses. Por ejemplo, una familia de tres que gana menos de \$3845 por mes podría calificar para este programa.

Visite www.seattle.gov/MyBill o llame al **206-684-0268** para obtener más información acerca de los requisitos de elegibilidad. También puede inscribirse con uno de nuestros asociados comunitarios en los eventos que se organizan en toda la ciudad. Comuníquese con ellos para obtener más detalles.

- **12 al 14 de noviembre, 9 a.m. – 3 p.m.**
El Centro de la Raza
2524 16th Avenue South
Contacto: 206-957-4634
- **19 al 21 de noviembre, 9 a.m. – 3 p.m.**
International District Housing Alliance
(Alianza de Vivienda del Distrito Internacional)
Ubicación adicional: International District/
Chinatown Community Center (Centro
Comunitario del Distrito Internacional/Chinatown)
719 8th Avenue South
Contacto: 206-623-5132
- **10 al 12 de diciembre, 9 a.m. – 3 p.m.**
Central Area Motivation Program
(Programa de Motivación del Área Central)
722 18th Avenue
Contacto: 206-812-4940
- **17 al 19 de diciembre, 9 a.m. – 3 p.m.**
Asian Counseling and Referral Service
(Servicio Asiático de Consejería y Referencias)
3639 Martin Luther King Jr. Way South
Contact: 206-695-7600
- **14 al 16 de enero, 9 a.m. – 3 p.m.**
Southwest Youth and Family Services
(Servicios para la Juventud y la Familia del Sudoeste)
4555 Delridge Way SW
Contacto: 206-937-7680

Los clientes que residen en viviendas con subsidio federal, incluyendo SHA (Seattle Housing Authority), Sección 8, y KCHA (King County Housing Authority) no son elegibles.

Cronograma de recolección para los feriados

El Día de los Veteranos, **jueves 11 de noviembre**, la recolección de residuos, reciclables y desechos de alimentos y de jardín será la habitual para los clientes. Si su recolección se hace el **Día de Acción de Gracias, jueves 25 de noviembre**, o después, esa semana su recolección se hará un día más tarde.

Recolecciones en días de nieve/hielo

Las recolecciones de residuos, reciclables y desechos de alimentos y de jardín se pueden demorar durante los días con nieve o hielo. Si su contenedor no se recolecta durante una tormenta, déjelo afuera para que se lo recolecte al día siguiente. Si el clima aún impide la recolección, saque todos sus elementos la semana siguiente, en el día habitual de recolección.

No olvide el Medio Ambiente durante las Fiestas

¡Este año recicle el follaje y los árboles de navidad GRATIS! Los residentes pueden llevar hasta tres árboles por vehículo sin costo a las estaciones de reciclado y eliminación de la ciudad, desde el **26 de diciembre de 2010** hasta fin de **enero de 2011**. Los árboles no deben tener más de ocho pies de altura.

Si usted tiene servicio de recolección de desechos de alimentos y de jardín, simplemente saque los árboles y el follaje en su día habitual de recolección. Corte los árboles en secciones de seis pies de largo o menos, con las ramas recortadas a menos de cuatro pies. Los troncos no deben exceder las cuatro pulgadas de diámetro. Ate cada sección con hilo sisal o cordel (no plástico).

Recuerde: Los árboles decorados o cubiertos con nieve artificial no son reciclables.

Encuentre los horarios y las ubicaciones de las estaciones de reciclaje y eliminación en www.seattle.gov/util/Services/Garbage, o llamando al **206-684-3000**.





¡Mantenga afuera el frío!

Cada invierno hay hogares que sufren daños debido a cañerías de agua que se congelan y revientan. Tomando unas pocas precauciones sencillas, usted puede ayudar a protegerse del desorden, los gastos y los dolores de cabeza ocasionados por las cañerías congeladas que revientan.

Antes de que el frío azote

- Aísle las cañerías en los entresijos, los sótanos y el ático de su casa. Las cañerías expuestas son más susceptibles al congelamiento. Cuanto más aislamiento utilice, mejor será la protección.
- Se puede utilizar cinta calefactora para envolver las cañerías. Siga cuidadosamente las instrucciones del fabricante para la instalación y operación.
- Selle las fugas y cierre las ventilaciones de los cimientos para minimizar la entrada de aire frío en su casa, el cual podría congelar las cañerías. Vuelva a abrir las ventilaciones en primavera, para evitar la pudrición de la madera.
- Vacíe y desconecte las mangueras de jardín e instale aislante en los grifos exteriores.
- Sepa dónde está ubicada su válvula de corte de agua.

Cómo reparar un grifo que gotea

Las pérdidas en los grifos son una de las pérdidas más comunes en el hogar, y una de las más fáciles de reparar. Para reparar un grifo que gotea, siga estos pasos: Las pérdidas en los grifos son una de las pérdidas más comunes en el hogar, y una de las más fáciles de reparar. Para reparar un grifo que gotea, siga estos pasos:

- **Desconecte el agua:** Las válvulas de corte están ubicadas debajo del fregadero. Hágalas girar en el sentido de las agujas del reloj y desagote el agua del grifo.
- **Coloque el tapón en el fregadero:** No querrá perder ninguna pieza por la tubería.
- **Retire la agarradera:** Si su grifo tiene una tapa decorativa, se la puede quitar ya sea desenroscándola o utilizando un destornillador de cabeza plana o un cuchillo afilado. Desatornille el tornillo que mantiene la agarradera en su lugar y quite la agarradera.
- **Retire el vástago de la válvula:** Utilizando una llave, quite la tuerca de la empaquetadura girando en sentido antihorario, y quite el vástago de la válvula.
- **Quite el tornillo:** En la base del vástago de la válvula, desenrosque el tornillo de bronce que sostiene la arandela en su lugar. Retire la arandela gastada y reemplácela por una nueva, asegurándose de reemplazarla por la correcta.
- **Invierta los pasos:** Ahora que su nueva arandela está asegurada, vuelva a colocar el vástago de la válvula en la carcasa, ajuste la tuerca de la empaquetadura, vuelva a atornillar la agarradera, vuelva a colocar la tapa decorativa y conecte el agua.
- **¡Su pérdida de agua está reparada!**

Para mayor información sobre la reparación de grifos que gotean, y videos demostrativos paso a paso, visite www.savingwater.org o llame al 206-684-SAVE.



Mantenga sus desagües cloacales libres de grasa

Los propietarios de casas y edificios tienen la responsabilidad de reparar y mantener las conexiones de sus sistemas cloacales con el sistema cloacal de la ciudad. Los taponamientos de cloacas generalmente tienen un pico durante la época de las fiestas, cuando se preparan pavos, aderezos y otras comidas festivas para familiares y amigos.

Los taponamientos de cloacas pueden ser costosos

Cuando se produce un reflujo cloacal debido a la falla de una cañería domiciliaria, usted podría tener que excavar su jardín, desmontar la acera adyacente, y/o abrir la calle, lo cual podría costar decenas de miles de dólares. Estas reparaciones por lo general NO están cubiertas por las pólizas de seguro de los propietarios de casas.

Más vale prevenir...

Usted puede evitar que la grasa tapone sus cañerías de desagüe echando los restos de productos lácteos, grasas, aceites y alimentos grasosos en un recipiente con tapa y arrojándolo a la basura – NO vertiéndolos por el fregadero.

Reuniones gratuitas de concientización de deslaves

Averigüe cómo protegerse tanto a usted como a su propiedad en una de las dos reuniones gratuitas de concientización de deslaves este otoño, el **20 de noviembre** en el Centro Comunitario Northgate y el **4 de diciembre** en South Seattle Community College. Ambas presentaciones, desde las **10 a.m. hasta el mediodía**, incluirán un análisis de las causas de los deslaves y los desagües y tipos de vegetación adecuados para terrenos en pendiente, seguido por una sesión de preguntas y respuestas y conversaciones individuales. Para mayor información, visite www.seattle.gov/dpd y busque "Preparación para deslaves" ("Landslide Preparedness.")

@ Your Service is published bimonthly by the Seattle Public Utilities Customer Service Branch, 700 5th Ave., Suite 2777; PO Box 34027; Seattle, WA 98124-4027. @ Your Service is also available at: www.seattle.gov/util

@ Su Servicio se encuentra ahora disponible en español en www.seattle.gov/util/About_SPU/News/.

phục vụ tiếng Việt sẵn sàng giúp đỡ tại [www.seattle.gov/util/About_SPU/News.](http://www.seattle.gov/util/About_SPU/News/)

@ Your Service 亦可在 www.seattle.gov/util 網站上查閱

